

MAY 2008



# NeighborNews Newsletter

Neighborhood Resource Center • 425 Atlantic Ave, Long Beach, CA 90802  
(562) 570-1010 • Fax (562) 570-1016



## Neighbor in the Spotlight: Ines Echegaray



Each quarter, we are proud to share the accomplishments of a Long Beach grassroots leader to inspire residents to become more involved in our community. They all have different life stories and share a passion for Long Beach and making a difference.

**Ines Echegaray** is a grassroots leader who wears many hats. She is the co-founder and director of **Caminos Cooperative**, a dual immersion (Spanish/English), multiple intelligences, home-schooling cooperative, and co-founder and Vice President of the **Ridgewood Heights Neighborhood Association**. Ines hosts monthly **La Leche League** meetings at her home as well as weekly **Non-Violent Education and Parenting Support Group** meetings.

Ines is co-writing a "Growth and Awareness" curriculum for teens, which focuses on the effects of ageism, heterosexism, classism and racism. In addition to all this, she writes several grants a year—wherever she "sees a need"—and works with schools, nonprofit organizations and community members to coordinate the projects that result from these grants.

People often ask her how she does it all. Ines, who is married to Ray Dier, and has two young children, Izzy and Alba, says, "having a supportive partner is absolutely essential. The only thing he ever really complains about is the

condition of the house and he takes care of most of that. So, that frees me to do what I do best, which is not clean the house."

Born in San Juan, Argentina, Ines came to the United States at age two. She grew up in downtown Los Angeles. Catholic school provided her with the beginnings of her social conscience. "We were right next to Catholic Charities and were volunteered to do all kinds of community work as part of our spiritual development," she says. "We'd deliver meals to the elderly or sing at the convalescent home or play games with shut-ins. It was very satisfying to do these charitable things but it was understood that charity was not just giving. It was part of a social contract because one day we would probably be elderly or sick or isolated and someone would, in turn, take care of us."

When her first daughter, Izzy, was diagnosed with autism in 2002, Ines created an educational program for her. Her research to develop a successful program motivated her to found **Padres de Autismo**, a support group for monolingual Spanish speakers whose children have been diagnosed with autism.

In 2003, Ines graduated from the **City of Long Beach's Neighborhood Leadership Program**. "The Neighborhood Leadership Program taught me how to communicate within my community in order to grow and sustain it. It also gave me the confidence to just go out and do it."

The same year, she co-founded the Ridgewood Heights Neighborhood Association. "We started with four people and are now serving over 700 homes in our neighborhood. Recognizing a problem and taking ownership of it is very empowering. That's what it means to be an activist. Being a good activist or a good grant writer is a lot like just being a good person. It requires me to keep my heart open to everyone else's concerns while getting as many of our needs met not only by our community but also in community."

## **Un Buen Vecino: Ines Echegaray**

Cada trimestre, estamos orgullosos de compartir los logros de un líder popular de Long Beach para inspirar a los residentes a llegar a involucrarse un poquito mas en nuestra comunidad. Ellos tienen diferentes biografías pero comparten una pasión por hacer una diferencia en Long Beach.

**Inés Echegaray** es un líder popular que luce muchos sombreros. Ella es la cofundadora y directora de **Caminos Cooperativos**, la cual coopera con la doble inmersión (español/ingles), inteligencias múltiples, instruye a madres de familia a como educar a sus hijos en sus hogares, y cofundadora y vicepresidenta de la **Asociación de Vecindarios Ridgewood Heights**.

Inés es la anfitriona de las reuniones mensuales de la **Alianza La Leche** como también de reuniones semanales de grupos de apoyo para **Padres y Educación sin Violencia**.

Inés en conjunto con otra persona está escribiendo un programa de estudios para adolescentes llamado "Crecimiento y Conciencia", el cual se enfoca en los efectos de los prejuicios sobre la edad, el heterosexualismo, clasismo y racismo. En adición a todo esto, ella escribe varias becas al año, cada vez que ella "percibe la necesidad". Inés trabaja con escuelas, organizaciones sin fines lucrativos y con miembros de la comunidad para coordinar los proyectos que resultan de estas becas.

La gente pregunta a menudo como ella logra todo esto. Inés, quien es casada con Bill Dier, y tiene dos niños pequeños dice, "el tener una pareja que te apoye es absolutamente esencial. La única cosa de la que él en verdad se ha quejado es la condición de la casa ya que es él quien se encarga de la mayor parte. Entonces eso me libera de no hacer lo que hago bien, el cual es no limpiar la casa."

Nacida en San Juan, Argentina, Inés vino a los Estados Unidos a la edad de dos años. Ella creció en el centro de Los Ángeles. La escuela católica le cimentó el comienzo de su conciencia social. "Estábamos al lado de las Caridades Católicas y fuimos voluntarias para toda clase de trabajo comunitario como parte del desarrollo espiritual" dice ella.

"Nosotros entregábamos comidas a los viejitos y cantábamos en la casa de convalecientes ó jugábamos juegos con la gente solitaria. Fue muy satisfactorio hacer estas cosas de caridad pero fue sobreentendido que la caridad no consistía solamente de dar, era parte de un contrato social porque algún día probablemente seremos viejito, enfermos ó solitarios y alguien a cambio nos cuidara a nosotros."

Cuando su primera hija, Izzy, fue diagnosticada con autismo en el 2002, Inés creó un programa educativo para ella. Su investigación para desarrollar un programa exitoso le motivó a fundar **Padres de Autismo**, un grupo de apoyo para los que hablan solo el español cuyos niños han sido diagnosticados con autismo.



Ines Echegaray conducts the 2007 Neighborhood Leadership Program Fundraising/Grant Writing Session.

En el 2003, Inés se graduó del **Programa de Liderazgo de Vecindarios de la Ciudad de Long Beach**. “El Programa de Liderazgo de Vecindarios me enseñó como comunicarme con mi comunidad con el fin de ayudar a crecer y buscar medios para la misma. También me dio la confidencia de simplemente salir y hacerlo.”

El mismo año, ella cofundó la Asociación de Vecindarios Ridgewood Heights. "Comenzamos con cuatro personas y hoy en día estamos sirviendo a 700 casas en nuestro vecindario. El identificar un problema y el hacerse cargo de este es muy importante. Ese es el significado de ser una activista. El ser una buena activista ó un buen escritor de becas es mucho más haya que solo ser una buena persona. Se necesita tener un corazón abierto para las preocupaciones de los demás mientras cumplimos con todas nuestras necesidades no solamente por nuestra comunidad pero en comunidad."

ឯកដីកំណែតាមរឿងក្រឹមរាជាណប្រឈរ  
]អាចល្អត្រូមាស, ឱើនមានមេទេភាពដីមីត្រូវពីការចំឡកចាយអំពី  
ដំណើរជាក់ដីយើនអ្នកដីកំណែដែលមានទោតាមរឿង  
របស់ឱើនដែលអារម្មណីមួយក្រុងក្រុងឈូមិនិងកម្មទៅតាមស  
្ថិម។ តែទាំងនេះមានរឿងផ្សេងខ្លាំងក្នុង ប៉ុន្តែមាន  
ចិត្តចងក់បាន មួយត្រូវក្រុងមានការកែត្រាំរឿងលោកស្រីទៅមួយ។

Ines Echegaray ឈ្មោះជាអ្នកដឹកនាំ-  
ពីកិច្ចការជាប្រជុំកន្លែង។ តាតំជាអ្នកជំនួយបង្កើត និង-  
ជាប្រធាននៃអ្នក ការ Caminos Cooperative, a dual im-  
mersion (Spanish/English), ឯកឧបឆ្លាត, សហការសោលាង  
]ន, និងជាអ្នកជំនួយបង្កើត  
ត្រូវមកចុះឱ្យជាប្រធាននៃអ្នកការសងកម្ម Ridgewood Heights  
Neighborhood Association. Ines តែ-  
ងតែផ្តល់សិក្សាអំពីភាពអរិន្តក្រោមតំបន់ប្រជុំគំទ្រួលប័រក្រមមាត  
វាទិញ។

នៃវាបែលក្នុងសេរីបសតាត់ឈ្មោះ, Izzy, មានជិតិខាងក្រោមដែលបានបង្កើតឡើង ២០០២, Ines នាមបង្កើតកម្មវិធីមួយសម្រាប់ទាន់។ ការរំលែកវគ្គារបសតាត់ទូលាយនាមទូរដោកដីយ៉ាងគ្រប់គ្រង និងបង្កើតក្រុមមួយឈ្មោះ Padres de Autismo, ដែលជាក្រុមមាតាបិទាតាដែលទិញយក -

## **North Long Beach is Getting a Makeover – One Property at a Time!**

North Long Beach neighborhood and business corridor improvements are the result of a unique collaboration between the **Long Beach Redevelopment Agency (RDA)** and the **Neighborhood Services Bureau**. The Redevelopment Agency provides funding for targeted code enforcement and blight removal in commercial corridors and Community Code Enforcement efforts in residential neighborhoods. In addition, the RDA funds the **Neighborhood Enhancement Area Program (NEA)** in the North Redevelopment Project Area.

Using successful Neighborhood Services Bureau (NSB) programs as a model, the NEA program provides eligible North Long Beach residential property owners with the **Home Improvement Rebate Program** (reimbursements up to \$2,000 for exterior improvements visible from the street), the **Security Lock Program** (voucher for up to \$300 for deadbolt locks) and the **Security Lighting Program** (reimbursements up to \$500 for security lighting where needed.)

Since the inception of the NEA Program in March 2000, **\$3,982,779** has been reimbursed to **1,923** residential property owners.

<b>Number of Rebates</b>		<b>Reimbursed Amount</b>
1,923	Home Improvement Rebates	\$3,674,158
399	Security Lighting Rebates	\$ 181,969
558	Security Lock Vouchers	\$ 123,667



## Before



After

**3,305** residential property owners applied for the NEA Program and **2,859** of those applicants were eligible to participate. In addition, NEA Program participants added over **\$1.3 million** of their own money to improve their properties.

In the past year, the most popular improvements have included fresh paint, new landscaping, new front yard sprinkler systems, front yard fences and new front doors.

For more information or if you would like to find out if your North Long Beach home is eligible for the Home Improvement Rebate Program, contact **Kathleen McCleary** at **(562) 570-6065** or **Kathleen\_McCleary@longbeach.gov**.

## ¡El Norte Long Beach esta Siendo Mejorado – Una Propiedad a la vez!

Los mejoramientos hechos en los corredores comerciales y vecindarios del norte de Long Beach son los resultados de una colaboración especial entre la **Agencia de Reurbanización de Long Beach (RDA)** y del **Buró de Servicios de Vecindarios**. La Agencia de Reurbanización provee fondos para reparar algunas de las violaciones cometidas a los códigos municipales y terminar con el deterioro en corredores comerciales y el Departamento de Ejecución de Códigos Comunitarios promueve sus esfuerzos en vecindarios residenciales. Además, los fondos de RDA también sirven para el **Programa del Área de Mejoramientos a los Vecindarios (NEA)** en el Área Norte del Proyecto de Reurbanización.

Utilizando los programas con éxito, el Buró de Servicios de Vecindarios (NSB) como modelos, el programa NEA le provee a dueños de propiedad residencial elegibles del Norte de Long Beach con el **Programa de Reembolso de Mejoras a la Casa** (reembolsos hasta de \$2,000 para mejoras hechas en el exterior pero que sean visibles desde la calle), el Programa de Chapas de Seguridad (cupón de hasta \$300 para chapas de doble cilindro) y el **Programa de Luces de Seguridad** (reembolsos de hasta \$500 para luces de seguridad en donde sean necesarias).

Desde el principio del Programa NEA en Marzo del 2000; **\$3,982,779** han sido reembolsados a 1,923 dueños de propiedades residenciales.



**Before and After**

### Número de Reembolsos

1,923	Rebates de Mejoras de Hogar
399	Rebates por Luces de Seguridad
588	Cheques por Aldabas de Seguridad

### Cantidad Reembolsada

\$3,674,158
\$ 181,969
\$ 123,667

**3,305** dueños de propiedad residencial solicitaron el Programa de NEA y **2,859** de esos solicitantes fueron elegibles para participar. Además, los participantes del Programa NEA agregaron más de **\$1.3 millones** de su propio dinero para mejorar sus propiedades.

En el año pasado, las mejoras más populares fueron pintura nueva, jardinería ornamental nueva, sistemas de riego nuevos para los jardines frontales, cercos para los patios de enfrente y puertas principales de entrada nuevas.

Para más información ó si usted desea averiguar si su casa en el Norte de Long Beach es elegible para el Programa de Reembolso para Mejoramientos de su Casa, llame a **Kathleen McCleary** al **(562) 570-6065** ó **Kathleen\_McCleary@longbeach.gov**.

**រូមិកភាព**  
នៃជំនួយទេស្សី ក្រុងល្អុយបីចំសំភាគល្អីឱ្យ - មួយផ្តៃ៖ មួយ!

ចាប់តាំងពីខែមិថុនា ឆ្នាំ ២០០០ មកកម្មវិធីកែលបំអេតាមភ្លើមិនមែនចំណាយសូមយកចំនួន \$3,982,779 ដូចជាផន្លឹមសល់ប្រាត់ដូចនេះ ចំនួន ១៩២៣រាយក្រឹងមកបើយា។

<b>សំណងចូលយកប្រាក់សំគាល់សម្បាល</b>	<b>ទីក្រារកំដើលចូលយកសង្គមរប់ទេវិញ</b>
1,923 ជាថម្ចុនឆ្នាំដែលបានបង្កើតរាយក្រឹងសម្បាល	\$3,674,158
399 ជាថម្ចុនភាពខ្សោយក្រឹងការពារសន្តិសុខ	\$ 181,969
558 ជាថម្ចុនការពាក្យសោរការពារសន្តិសុខ	\$ 123,667

កាលពីឆ្នាំមុនក្នុងខេត្តក្រឹមឱ្យជាការធ្វើសង្គមបានច្បាស់ដោយការរៀបចំប្រព័ន្ធបានច្បាស់ដោយការរៀបចំប្រព័ន្ធដែលបានច្បាស់ដោយការរៀបចំប្រព័ន្ធ។

ពីមានបែន្ទុកដីភូមិថ្មីយត្តរកកំណើលទៅស្ថានទៅការកំបងគិតអាជីវកម្មនៃខេត្តក្រុងរដ្ឋបឹងបីច សូមទាក់ទងនឹង Kathleen McCleary at (562) 570-6065 ឬ Kathleen.McCleary@longbeach.gov.

## **Long Beach Businesses Spruce Up**

**The Commercial Improvement Rebate Program (CIRP)** is improving the quality of life in our neighborhoods by helping business owners to provide clean, attractive and safe business corridors to serve residents.

The Commercial Improvement Rebate Program, offered by the **Neighborhood Services Bureau**, reimburses business and property owners up to \$2,000 to make improvements to the exterior of their business property. Part of the program process includes working in conjunction with Code Enforcement inspectors who visit businesses and inform owners about code violations along the corridor.



## Before



After

CIRP program funds can help business owners correct these violations. Currently this program is being offered along many business corridors in the city including 7<sup>th</sup> Street, 10th Street, Anaheim Street, Atlantic Avenue, Cherry Avenue, Market Street, South Street, Artesia Boulevard, Long Beach Boulevard, Pacific Avenue, Pacific Coast Highway, Santa Fe Avenue, Willow Street and Magnolia Avenue.

More than 590 local business owners have taken advantage of the rebates. Some of the improvements made to the businesses include new paint, new signs, new windows, new security lighting and new awnings.

For more information about this program, please contact **Phillip Jennings** of the Neighborhood Services Bureau at (562) 570-6007.

## **Los Comercios de Long Beach se están Mejorando**

**El Programa de Reembolso para Mejoramientos Comerciales (CIRP)** esta mejorando la calidad de vida en nuestros vecindarios al ayudar a los dueños de comercios a proveer corredores comerciales limpios, atractivos y seguros para servir a los residentes. El Programa de Reembolso para Mejoramientos Comerciales, ofrecido por **El Buró de Servicios de Vecindarios** reembolsa a los comercios y propietarios hasta \$2,000 por hacer mejoramientos en el exterior de su comercio. Parte del proceso del programa incluye el trabajo en conjunto con Inspectores de las Exigencias de Códigos Municipales quienes visitan los comercios e informan a los dueños de las violaciones municipales a lo largo del corredor. Los fondos del programa CIRP pueden ayudar a los dueños de los comercios a corregir estas violaciones. En la actualidad este programa esta siendo ofrecido a lo largo de muchos corredores comerciales en la ciudad incluyendo la calle 7, calle 10, calle Anaheim, avenida Atlantic, avenida Cherry, calle Market, calle South, el boulevard Artesia, el boulevard Long Beach, avenida Pacific, autopista Pacific Coast, avenida Santa Fe, calle Willow, y la avenida Magnolia.

Más de 590 propietarios de comercios locales han aprovechado de los reembolsos. Algunas de las mejoras hechas en los comercios incluyen pintura nueva, letreros nuevos, ventanas nuevas, iluminación de seguridad nueva y marquesinas nuevas.

Para más información sobre este programa, por favor llame a **Phillip Jennings del Buró de Servicios de Vecindarios al (562) 570-6007.**

ଭାଗତିକର୍ମବ୍ୟକ୍ତିରେ ପାଇଁ ଉପରେ ଏହାରେ କିମ୍ବା କିମ୍ବା ଏହାରେ କିମ୍ବା ଏହାରେ କିମ୍ବା

ម្នាក់ហាងដីឡាប្រមាណណាតោះ ៥៩០នាក់ ពានអកិចាសទួលនូវជោគសារក្នុងការចូលរម្យមកក្នុងកម្មវិធីទេ។ ការផ្តល់កំណត់អតិថិជនបច្ចុប្បន្នសំណងជូនចំពោះកិច្ចការរួមចាបការលាបម្នាំ, ត្រឹមឱ្យហាង, ដាក់បង្គុច, តមេងក្រើងដើម្បីការពាសសុខ និងការសាក់បង្គារហាងជាមួយ។

ពតិមានបន្ថែមស្ថិកមេភ្លាមាកំទែងនឹង Phillip Jennings ការិយាល័យកិច្ចការបំនើសង្គម, តាមរយៈលេខ (562) 570-6007.

---

## **City of Long Beach Community Police Centers A Safe Place to Report Crime and Access City Services**

The Community Police Centers are a safe place for neighbors to meet and to work together to solve common neighborhood problems. Retired police officers, City staff and volunteers are there to assist citizens to file anonymous police reports and complaints. Residents can also obtain information about other City services and resources.

Services offered include police assistance on criminal activity, graffiti abatement, excessive noise and community code enforcement. The Community Police Centers help organize Neighborhood and Apartment Watch programs and assist with neighborhood cleanups. The Centers also provide community meeting rooms, English, Spanish and Khmer translation services, educational workshops, home improvement rebate programs and citywide event information. Please Call Centers for hours of operation.

### **Community Police Centers**

#### **Willmore Community Police Center**

910 Daisy Avenue  
Phone: (562) 570-1146  
Contact: Jerry Lomeli, retired Detective

#### **Wrigley Community Police Center**

2023 Pacific Avenue  
Phone: (562) 570-1098, 570-1099  
Contact: Ken Schack, retired Lieutenant

#### **7th Street Community Police Center**

1004 E. 7th Street  
Phone: (562) 570-1114  
Contact: Jim Shinn, retired Detective

#### **Anaheim Community Police Center**

1320 Gaviota Avenue  
Phone: (562) 570-1691, 570-1692  
Contact: Fred Blogh, retired Detective

## **Centros de Policía Comunitarios de la Ciudad de Long Beach Un lugar Seguro para Reportar el Crimen y tener Acceso a Servicios Públicos**

Los Centros de Policía Comunitarios son lugares seguros donde los vecinos se congregan y trabajan juntos para resolver problemas comunes. Oficiales de policía retirados y voluntarios están allí para ayudar a los ciudadanos a reportar quejas anónimas a la policía y para obtener información sobre otros servicios que la ciudad ofrece.

Los servicios disponibles incluyen la asistencia con actividad criminal, la lucha contra el grafito, exceso de ruido y el enforzamiento de los códigos comunitarios. Los Centros de Policía Comunitarios ayudan a organizar al vecindario y los programas de vigilancia de departamentos pero además ayudan con limpiezas de los mismos. Los Centros también les proveen salas comunitarias para que se puedan reunir, servicios de traducción al inglés, español y khmer, talleres educativos, programas de reembolso para mejoras de la vivienda, e información de eventos por toda la ciudad. Llame al centro para las horas de operación.

### **Centros de Policía Comunitarios**

#### **Centro de Policía Comunitario Willmore**

910 Daisy Avenue  
Teléfono: (562) 570-1146  
Contacte: A Jerry Lomeli, Detective retirado

#### **Centro de Policía Comunitario Wrigley**

2023 Pacific Avenue  
Teléfono: (562) 570-1098, 570-1099  
Contacte: A Ken Schack, Teniente retirado

#### **Centro de Policía Comunitario 7th Street**

1040 E. 7th Street  
Teléfono: (562) 570-1114  
Contacte: A Jim Shinn, Detective retirado

#### **Centro de Policia Comunitario Anaheim**

1320 Gaviota Avenue  
Teléfono: (562) 570-1691, 570-1692  
Contacte: A Fred Blogh, Detective retirado

NEIGHBORHOOD RESOURCE CENTER  
425 ATLANTIC AVENUE  
LONG BEACH, CA 90802

### មជ្ឈមណ្ឌលសហគម្យូលិសនៃខេត្តក្រុងរដ្ឋបាល

មជ្ឈមណ្ឌលនៃសហគម្យូលិសគឺជាកំឡុងខែមេស៊ីរដីភាគខែត្រាំងឱ្យមិនបានយើងើងឯកសារទៅក្នុងការបង្ហាញយក្ស។ យើងមានមជ្ឈមណ្ឌលិសចូលរួចត្រួតពិនិត្យអ្នកស្ថិកត្រួតពិនិត្យសេចក្តីរបាយការណ៍ជាមធានការបង្ហាញយក្ស។

កិច្ចការពីមានចូលរួចត្រួតពិនិត្យអ្នកស្ថិកត្រួតពិនិត្យសេចក្តីរបាយការបង្ហាញយក្ស។ យើងមានមជ្ឈមណ្ឌលិសនឹងចូលរួចត្រួតពិនិត្យអ្នកស្ថិកត្រួតពិនិត្យសេចក្តីរបាយការបង្ហាញយក្ស។ យើងមានមជ្ឈមណ្ឌលិសនឹងចូលរួចត្រួតពិនិត្យអ្នកស្ថិកត្រួតពិនិត្យសេចក្តីរបាយការបង្ហាញយក្ស។ យើងមានមជ្ឈមណ្ឌលិសនឹងចូលរួចត្រួតពិនិត្យអ្នកស្ថិកត្រួតពិនិត្យសេចក្តីរបាយការបង្ហាញយក្ស។

### មជ្ឈមណ្ឌលសហគម្យូលិស

**Willmore Community Police Center**  
910 Daisy Avenue  
Phone: (562) 570-1146  
ទាក់ទងនឹង: Jerry Lomeli, នាង់ផ្ទុកសៀវភៅអង្គភាពិវិត្តន៍  
សូមសាកស្អាន់តាមពេលវេលាបីកទ្វារ

**7th Street Community Police Center**  
1004 E. 7th Street  
Phone: (562) 570-1114  
ទាក់ទងនឹង: Jim Shinn, នាង់ផ្ទុកសៀវភៅអង្គភាពិវិត្តន៍  
សូមសាកស្អាន់តាមពេលវេលាបីកទ្វារ

**Wrigley Community Police Center**  
2023 Pacific Avenue  
Phone: (562) 570-1098, 570-1099  
ទាក់ទងនឹង: Ken Schack, អនុសេដីទោចិត្តិវិត្តន៍  
សូមសាកស្អាន់តាមពេលវេលាបីកទ្វារ

**Anaheim Community Police Center**  
1320 Gaviota Avenue  
Phone: (562) 570-1691, 570-1692  
ទាក់ទងនឹង: Fred Blogh, នាង់ផ្ទុកសៀវភៅអង្គភាពិវិត្តន៍  
សូមសាកស្អាន់តាមពេលវេលាបីកទ្វារ